



**SSV** Landesliga  
**INF** 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 26. Jahrgang

**So. 22.05.2011 • 15.00 Uhr • Waldstadion**

*SSV Eintracht  
Überherrn*

*gegen*

*SV Saar 05  
Saarbrücken Jgd.*

**Sa. 28.05.2011 • 16.00 Uhr • in Überherrn**

*SSV Überherrn II  
gegen*

*SV Friedrichweiler (Meister der KLA)*

Seit 1928 *Kaufhaus*

**ZENNER**  
**& HILL**

DPD  
Shop 

Überherrn  
Brückenstraße 15  
Telefon: 32 31

**X LOTTO**  
**X TOTO**  
**LOTTERIE**





Bildhauermeisterwerkstatt seit 1931

[www.steinmetz-heiser.de](http://www.steinmetz-heiser.de)

# steinmetz Heiser



Bäder • Küchen • Böden  
Treppen Terrassen • Brunnen  
Skulpturen • Grabmale

**Werkstatt:** Brückenstraße 42

**Ausstellung:** Langwies 13  
66802 Überhörn

Telefon: 06836-23 60

Telefax: 06836-58 95



*Ihr Stuckateur*

## **ALOIS KROTTEN**

*Seit Generationen* **PUTZ**munter



Zur Schleuse 1  
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90

Fax +49(0) 68 35 / 39 28

[WWW.KROTTEN.DE](http://WWW.KROTTEN.DE)

[WWW.AEREGIPSER.LU](http://WWW.AEREGIPSER.LU)

# Liebe Leser...

Hallo liebe Fußballfreunde,

„lang, lang ist's her“ dass unsere 1. Mannschaft die Möglichkeit hatte, mit einem Heimsieg Meisterschaft und Aufstieg zu besiegeln. Im Mai 1996 wurde dies mit einem 2:0 Heimsieg gegen Hüttigweiler vollbracht und der Aufstieg unserer Mannschaft unter dem damaligen Trainer Andreas Kerber in die Oberliga Südwest war geschafft. Torschützen seinerzeit Thomas Weber und Frank Groß, beteiligt weiterhin Cyrille Bieber, Heiko Franz, Thomas Eggert, Ralph Zellner, Rio Reiser, Micki Treib, Patrick Heck, Bernd Nötzel, Micha Groß und Jörg Niggel.

In diesem Jahr wäre mit einem Sieg am Sonntag der Wiederaufstieg in die Verbandsliga Saar zu ermöglichen. Trotz einiger Rückschläge hat sich unsere Truppe diese Chance hochverdient erarbeitet und wird mit Sicherheit versuchen, sie zu nutzen. 5 Siege in Folge brachten einen 3-Punkte Vorsprung und ein Heimsieg würde die Meisterschaft und den Aufstieg bedeuten.

Zum Abschluss einer ereignisreichen und aufregenden Saison bedanke ich mich hiermit ganz herzlich bei allen Akteuren, die sowohl im Jugend- als auch im Aktivenbereich die Farben des SSV vertreten haben. Mein Dank gilt natürlich auch den Trainern und Betreuern, allen Helfern, den Sponsoren, stellvertretend dafür dem Hauptsponsor Heim + Feit, dem Vorstand und last, but not least, allen unseren Fans, die den Verein in der ablaufenden Saison unterstützt haben.

Zum heutigen Spiel begrüße ich unsere Gästen vom SV Saar 05 Jugend samt Anhang ganz herzlich im Überherrner Waldstadion. Unser heutiger Gegner hat seit Saisonbeginn immer wieder seine Klasse unter Beweis gestellt, und es ist eine interessante und spannende Aufgabe, gegen dies Mannschaft zu bestehen. Freuen wir uns also gemeinsam auf ein gutes Spiel.

Mit freundlichem Gruß Bernhard Bauer . 1. Vorsitzender



Pizzeria Ristorante  
**“Portofino”**

- Unter neuer Leitung
- Lokal renoviert
- Nebenräume für Feierlichkeiten bis 30 Personen


**Heimservice frei haus!**

Hauptstr. 57 • 66802 Überherrn • Tel. 0 68 36 / 14 24

Bäckerei Konditorei Frischmarkt  
**Becker**

Inh. Werner Math  
Differten · Werbelner Str. 16  
Tel. 0 68 34 / 66 49  
Fax 0 68 34 / 66 43  
Überherrn · Alleestr. 35  
Tel. 80 05 98






**Getränke  
Krenz** Gm  
bH

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

Telefon: 0 68 36 / 21 40  
Nauwiesstr. 15  
66802 Überherrn



# Für dieses Spiel im Aufgebot ...

---

## SSV Überherrn

Baltes Clemens  
Birk Alexander  
Divkovic Goran  
Engelhardt Nicolas  
Höfer Michael  
Issa Hussein  
Keil Ronny  
Klein Lutz  
Müller Pascal  
Müller Rouven  
Neubauer Jan  
Paquet Christian  
Spies Max  
Schweizer Stephan  
Talamona Johan  
Wagner Dirk  
Zenner Jan  
Zimmer Alexander



## SV Saar 05 SB Jgd.

Bicen Mehmet  
Britz Johannes  
Donner Dennis  
Fries Jean Paul  
Gerarsch Toni  
Giangreco Guiseppe  
Hach Yannic  
Hank Alexander  
Hebel Tobias  
Kany Janis  
Kolasinac Sead  
Kuhnen Philipp  
Lamberty Christian  
Lesmeister Stefan  
Lichter Benjamin  
Milic Filip  
Otte Stephan  
Rolshoven Georg



Trainer: Kneip Markus

Trainer: Seibert Timon und Eric



## Praxis für physikalische Therapie und Osteopathie

Palisadenstraße 20 · 66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 / 53 64

**Johannes Becker-Ney**  
- Osteopath - Physiotherapeut -

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag vormittags 8.30-12.30 Uhr  
Montag + Mittwoch 14.30-20.30 Uhr  
Dienstag + Freitag 14.30-18.30 Uhr  
Donnerstag nachmittags geschlossen

# Aktueller Tabellenstand

Platz	Verein	Gesamt								Heimspiele						Auswärtsspiele							
		Spieler	Punkte	Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N			
1	SSV Überherrn	32	67	86	37	49	20	7	5	16	34	44	16	10	4	2	16	33	42	21	10	3	3
2	SV Saar 05 Saarbr Jgd.	32	64	67	32	35	18	10	4	16	31	34	13	8	7	1	16	33	33	19	10	3	3
3	SG Bachem-Riml.	32	63	68	33	35	18	9	5	16	34	41	15	10	4	2	16	29	27	18	8	5	3
4	FV Siersburg	32	63	73	50	23	19	6	7	16	36	38	15	11	3	2	16	27	35	35	8	3	5
5	FC Rastpfuhl	32	61	79	44	35	18	7	7	16	36	45	20	11	3	2	16	25	34	24	7	4	5
6	SF 05 Saarbrücken	31	56	56	35	21	17	5	9	15	35	34	12	11	2	2	16	21	22	23	6	3	7
7	FSG Bous	31	48	53	39	14	14	6	11	16	27	29	19	8	3	5	15	21	24	20	6	3	6
8	1. FC Schmelz	32	41	63	78	-15	12	5	15	16	22	33	35	6	4	6	16	19	30	43	6	1	9
9	Vikt. Hühnerfeld	32	40	68	66	2	10	10	12	16	27	43	32	7	6	3	16	13	25	34	3	4	9
10	1. FC Reimsbach 2	32	40	69	86	-17	12	4	16	16	24	39	42	8	0	8	16	16	30	44	4	4	8
11	FV Schwalbach	32	39	75	75	0	10	9	13	16	25	37	29	7	4	5	16	14	38	46	3	5	8
12	TuS Herrensohr	32	39	62	74	-12	11	6	15	16	23	34	32	7	2	7	16	16	28	42	4	4	8
13	SC Reischbach	32	36	61	85	-24	10	6	16	16	21	33	37	6	3	7	16	15	28	48	4	3	9
14	FC Kleinblittersdorf	32	34	45	64	-19	9	7	16	16	22	27	27	6	4	6	16	12	18	37	3	3	10
15	FC Brotdorf	32	30	46	67	-21	7	9	16	16	21	26	33	6	3	7	16	9	20	34	1	6	9
16	FC Wadrill	32	30	41	78	-37	9	3	20	16	22	28	35	7	1	8	16	8	13	43	2	2	12
17	SF Hostenbach	32	26	53	79	-26	6	8	18	16	15	33	40	4	3	9	16	11	20	39	2	5	9
18	VfB Differten	32	23	40	83	-43	6	5	21	16	14	22	33	3	5	8	16	9	18	50	3	0	13

## 33. Spieltag

SSV Überherrn  
SF Hostenbach  
SG Bachem-Riml.  
TuS Herrensohr  
SC Reischbach  
FSG Bous  
FC Brotdorf  
FV Siersburg  
SF 05 Saarbrücken

SV Saar 05 Saarbr Jgd.  
1. FC Schmelz  
1. FC Reimsbach 2  
FC Wadrill  
FV Schwalbach  
Vikt. Hühnerfeld  
FC Kleinblittersdorf  
FC Rastpfuhl  
VfB Differten

So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

## 22. Mai 2011

Landesliga  
Südwest  
2010 / 2011



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2010 / 2011  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



33. Spieltag  
SSV Überherrn  
SV Saar 05 Saarbr Jgd.

34. Spieltag  
1. FC Reimsbach 2  
SSV Überherrn

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
01	Franz Heiko	32			1 : 0		2 : 3	
02	Schisler Roman	32			2 : 1		1 : 3	
03	Schmitt Michael	28			2 : 1		0 : 2	
04	Bullmann Thomas	27			3 : 1		1 : 3	
05	Feit Harald	26			5 : 2		0 : 3	
06	Kunzler Jörg	26			1 : 1		0 : 2	
07	Lümmel/Xavi	26			2 : 0		0 : 4	
08	Weyer Christoph	26			2 : 1		2 : 2	
09	Zöllner Herbert	26			2 : 2		1 : 3	
10	Giehr Günter	25			3 : 1		0 : 4	
11	Plegniere Carsten	25			2 : 0		1 : 1	
12	Schott Jürgen	25			3 : 1		1 : 1	
13	Friedrich Axel	24			3 : 1		1 : 3	
14	Geldermann Alfred	24			1 : 1		1 : 2	
15	Kneip Jannis	24			2 : 0		0 : 3	
16	Mross Bennet	24			3 : 1		0 : 4	
17	Schuster Michael	24			3 : 0		1 : 0	
18	Sippel Rudi	24			3 : 1		1 : 4	
19	Hartmann Dennis	23			1 : 1		1 : 3	
20	Kneip Frank	23			2 : 0		1 : 3	
21	Müller Hans-Jürgen	23			1 : 1		1 : 3	
22	Vier Dieter	23			3 : 2		0 : 2	
23	Weyer Roland	23			3 : 0		1 : 4	
24	Georg Gaston	22			3 : 0		0 : 1	
25	Laudwein Wolfgang	22			1 : 2		1 : 3	
26	Pangraz Heinrich Willi	22			4 : 1		0 : 2	
27	Schisler Heidi	22			2 : 2		1 : 3	
28	Schisler Markus	22			1 : 1		1 : 3	
29	Stürmer Willibald	22			3 : 2		2 : 3	
30	Barth Rolf	21			2 : 1		1 : 3	
31	Reuter Frank	21			1 : 1		1 : 3	
32	Stephany Marco	21			2 : 0		0 : 2	
33	Thome Karl Heinz	21			2 : 1		1 : 3	
34	Becker-Ney Johannes	20			2 : 1		2 : 0	

Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2010/ 2011  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



33. Spieltag  
SSV Überherrn  
SV Saar 05 Saarbr Jgd.

34. Spieltag  
1. FC Reimsbach 2  
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
35 Caspar Robin	20			3 : 1		1 : 3	
36 Gillo Peter	20			3 : 1		0 : 3	
37 Hild Günther	20			2 : 1		1 : 3	
38 Hörner Klaudia	20			2 : 1		0 : 2	
39 Jansen Jürgen	20			2 : 2		1 : 4	
40 Molter K./Salomon T.	20			3 : 2		1 : 4	
41 Mross Sascha	20			4 : 1		1 : 4	
42 Ruhland Franz-Josef	20			3 : 1		0 : 4	
43 Ferner Albrecht	19			1 : 0		2 : 2	
44 Molter F./Salomon M.	19			3 : 1		1 : 3	
45 Bauer Bernadette	18			2 : 1		1 : 2	
46 Bayard H./Zielinsky F.	18			3 : 0		1 : 0	
47 Christ Dieter	18			2 : 1		1 : 4	
48 Gansen Rainer	18			4 : 1		2 : 3	
49 Görgen Marc	18			2 : 1		1 : 4	
50 Haas Georg	18			2 : 1		1 : 2	
51 Halfmann Manfred	18			2 : 2		0 : 3	
52 Jansen Peter	18			1 : 0		0 : 2	
53 Tornes Thomas	18			3 : 1		1 : 2	
54 Zimmer Paul	18			3 : 1		0 : 1	
55 Bauer Bernhard	17			1 : 0		1 : 2	
56 Caspar Erwin	17			2 : 0		1 : 1	
57 Marx Stefan	17			2 : 2		0 : 2	
58 Rink Thomas	17			2 : 0		0 : 2	
59 Schuler Jean	17			3 : 1		1 : 1	
60 Julien Niclas	16			3 : 2		0 : 3	
61 Kerber Andreas	16			2 : 2		3 : 3	
62 Bross Fritz	15			2 : 1		0 : 3	
63 Heiser Hardy	13			3 : 1		0 : 2	
64 Feit Konr./Schneider J.	12			3 : 1		1 : 2	
65 Roth Klaus	10			1 : 1		3 : 0	
66 NN	0			:		:	
67 NN	0			:		:	
68 NN	0			:		:	



## Der SV Saar 05 SB Jgd. stellt sich vor...

- **Vorsitzender** des 2008 gegründeten Vereins ist Thomas Dausend
- **Der SV Saar 05 Jugend** belegt nach 32 Spieltagen den 2. Platz mit 64 Punkten und 67:32 Toren
- **Gesamtbilanz:** 18 Siege, 10 Unentschieden, 4 Niederlagen
- **Heimbilanz:** 16 Spiele, 8 Siege, 7 Unentschieden, 1 Niederlage
- **Auswärtsbilanz:** 16 Spiele, 10 Siege, 3 Unentschieden, 3 Niederlagen
- **In der vergangenen Woche** trennte man sich von der SG Bachem Rimlingen mit 1:1
- **Die St. Johanner** thronen bisher insgesamt 8 Spieltage an der Tabellenspitze, zuletzt nach dem 28. Spieltag
- **In der Vorrunde** gewann der SSV auf dem Kieselhumes mit 4:0
- **Trainer von Saar 05** ist Timon Seibert
- **Erfolgreichster Torschütze** ist zur Zeit Stephan Otte mit 15 Toren

### Fliesenfachgeschäft



**Platten-Fliesen  
Kurt Koch**

**Fliesen-, Platten- und  
Mosaiklegermeister**



Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
Moderne Fliesenausstellung  
mit Abholmarkt

**Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung**

Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09

### Wäscherei u. Heißmangel

**H. Caspar**

**Inhaber Sebastian Bücher**  
66802 Überherrn · Alleestr. 57

Tel. 0 68 36 / 20 30

sebastian\_becher@gmx.de

**Wir nehmen Ihnen gerne etwas Arbeit ab!**

### Bernd Trenz **Rechtsanwalt**



Parkstraße 38, 66802

Telefon 06836 / 68 49 29

**Verkehrs- und Mietrecht,  
Familien-, Erb- und Strafrecht**  
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

### **Eiscafé EUROPA**

Inh. Curtolo Roberto  
geöffnet 10.00 - 23.30 Uhr  
kein Ruhetag



Hauptstraße 50  
66802 ÜBERHERRN  
Tel. 0 68 36 - 40 86







Mitglied des Deutschen Volkssportverbandes e.V. im IVV

Mitglieds-Nr. 332 Saar

Genehmigungs-Nr. 332/2011



Willkommen Freizeit

# 40. Internationale Volkswanderung in Überherrn

Samstag, 25 Juni 2011

Sonntag, 26 Juni 2011

Start und Ziel: Kulturhaus Überherrn



Veranstalter:  
**SSV Eintracht  
Überherrn e. V.**



[www.dvv-wandern.de](http://www.dvv-wandern.de)

# Vorschau...

---



## FC Reimsbach 2 – SSV Überherrn

Am 34. und somit letzten Spieltag fährt der SSV nach Reimsbach und muss dort gegen die 2. Mannschaft des FCR möglicherweise noch die letzten notwendigen Punkte für Platz 1 oder 2 einfahren. Reimsbach 2 hat sich mit einer kleinen Serie von 4 Siegen in Folge vom 26. bis zum 29. Spieltag sowie einem Sieg am vergangenen Wochenende gegen Differten aus der Abstiegszone verabschiedet und möchte den Jahresabschluss sicherlich nicht mit einer Niederlage feiern. Unsere Jungs sind also gewarnt.

**Anstoß: Sonntag, 29.05.2011, 15:00 Uhr, Reimsbach, Rasenplatz**

---

## Hinweise:

Bei Punktgleichheit auf den Plätzen 1 oder 2 kann es zu einer „Verlängerung“ der Saison kommen, denn das Torverhältnis zählt in der Landesliga nicht.

Der Tabellenzweite spielt außerdem in einer Relegation gegen den Zweiten der Landesliga Nordost um den Aufstieg in die Verbandsliga.

Sollten wir an solchen Spielen beteiligt sein, werden wir Sie über Orte und Termine natürlich in der Tagespresse und auf [www.ssv-ueberherrn.de](http://www.ssv-ueberherrn.de) informieren!

**office** GmbH  
**Tor-Systeme**  
Inhaber Klaus Roth

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis

Tel. (06831) 40199

[www.office-tore.de](http://www.office-tore.de)

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**novoferm**

**Wir machen das Tor**

- Garagentore • Rolltore
- Torschranken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

**Besuchen Sie unsere Ausstellung!**

**LAKAL**  
ROLLLADEN- UND TORTECHNIK

# Aus der Sicht des Trainers...

---

**Hallo liebe Fußballfreunde!**

Die Saison 2010/2011 geht in die entscheidende Phase. Die letzten Wochen haben mir als Trainer gezeigt, dass der Charakter der Mannschaft absolut stimmt.

Sie hat sich durch die Siegesserie (5 Siege in Folge) eine sehr gute Ausgangsposition für die letzten beiden schweren Aufgaben gegen Saar 05 und Reimsbach erarbeitet.

Lohn für diese harte Arbeit ist heute das erste Endspiel um die Meisterschaft in der Landesliga Südwest.

Mit einem konzentrierten Auftritt - verbunden mit der notwendigen Unterstützung durch unsere Fans - könnte am Sonntagabend das Ziel, das die Mannschaft vor Augen hat, frühzeitig erreicht werden.

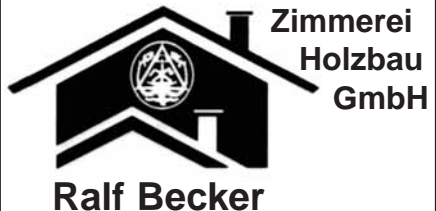
An die Fans des SSV Überherrn!!!  
Drückt die Daumen und helft uns!!!

Mit sportlichem Gruß  
Markus Kneip

## **TDG Taxi Überherrn**



Alleestraße 24  
66802 Überherrn  
Tag- und  
Nacht-Fahrten  
Dialyse- und  
Kurier-Fahrten  
zu allen Kassen  
zugelassen



Am Kapellengraben 3 · 66802 Überherrn  
Tel. 0 68 36 / 47 19 81 · Fax 47 19 82  
Mobil 01 77 / 78 73 920

Hotel-Restaurant

*Lothringer Hof*

Lothringer Straße 35 · 66740 Saarlouis  
Telefon 0 68 31 · 4 28 80



# Landesliga-Report...

**287 Spiele** wurden in der Landesliga-Saison 2010/2011 zwischen dem 30.07.10 und dem 15.05.11 absolviert, nur noch 19 verbleiben (Stand 16.05.11).

**Der SSV Überherrn** hat sich so kurz vor dem Saisonfinale mit einer kleinen Serie von zuletzt 5 Siegen in Folge an der Tabellenspitze mit drei bzw. vier Punkten Vorsprung auf die Verfolger in die glückliche Lage versetzt, durch einen Sieg am 33. Spieltag gegen Saar 05 die Meisterschaft und den damit verbundenen direkten Wiederaufstieg in die Verbandsliga vorzeitig und aus eigener Kraft erreichen zu können. Aber auch ein Unentschieden im Spitzenspiel und ein Sieg am letzten Spieltag bei der Reimsbacher Zweiten würde genügen. Saar 05 und Bachem-Rimlingen hatten mit ihrem 1:1-Unentschieden am vergangenen Wochenende zu dieser komfortablen Situation für den SSV unfreiwillig beigetragen. Aus der Sicht des aktuellen Tabellenzweiten und heutigen Gegners Saar 05 muss nun sogar ein Sieg in Überherrn her, denn bei einem Unentschieden besteht die Gefahr, dass Bachem-Rimlingen und/oder Siersburg (jeweils nur 1 Punkt hinter Saar 05) sich an Saar 05 vorbei auf Tabellenplatz 2 schieben, der zur Relegation gegen den Zweiten der Landesliga Nordost (das wird wohl der SV Habach sein) berechtigt.

## Hier das Restprogramm des Spitzen-Quartetts:

**22.5.** Bachem-Reimsbach, Überherrn-Saar05, Siersburg-Rastpfuhl

**29.5.** Kleinblittersdorf-Siersburg, Saar 05-Reisbach, Reimsbach-Überherrn, Differten-Bachem

**Bei der Abstiegsfrage** sieht es aktuell so aus, dass neben Differten und Hostenbach wohl auch Wadrill und Brotdorf für die Bezirksliga planen müssen, denn mit 4 Punkten Rückstand auf den fünfletzten Platz und sogar 6 Punkten auf den sechstletzten Platz stehen die Chancen für die beiden ganz schlecht. Sollte es 5 Absteiger geben, wird es zusätzlich vermutlich noch Kleinblittersdorf (aktuell 34 Punkte) oder Reisbach (36) treffen - Schwalbach und Herrensohr haben mit jeweils 39 Punkten die deutlich besseren Karten - siehe Tabelle in diesem Heft!

**Hier das Restprogramm der Abstiegskandidaten** - am 33. Spieltag sind alle „unter sich“:

**22.5.** Reisbach-Schwalbach, Herrensohr-Wadrill, Brotdorf-Kleinblittersdorf

**29.5.** Kleinblittersdorf-Siersburg, Hühnerfeld-Brotdorf, Wadrill-Bous, Schmelz-Herrensohr, Schwalbach-Hostenbach, Saar05-Reisbach



# SCHUG

## MODERNE HEIZTECHNIK ELEKTRO UND BÄDER

**Stefan Schug GmbH**

Geschäftsführer Stefan Schug

Sonnenweg 1a

66802 Überherrn/Altforweiler

**Telefon**

(0 68 36)

38 48

**Fax**

(0 68 36)

62 71

[www.stefan-schug-gmbh.de](http://www.stefan-schug-gmbh.de) · [info@stefan-schug-gmbh.de](mailto:info@stefan-schug-gmbh.de)

# **HERZLICH WILLKOMMEN IN IHRER POOLAUSSTELLUNG DER SUPERLATIVE**

**Erleben Sie die einzigartige Welt der exklusiven  
Swimmingpools und Whirlpools. Für Ihr privates Poolparadies.  
Mehr als 1.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche**

Das patentierte DESJOYAUX-  
Poolsystem bietet Ihnen den  
Sportwagen unter den Pools  
zum Preis eines Kleinwagens.



**Alle Poolgrößen – und Formen sind möglich.  
Beratung, Planung und Durchführung – alles aus einer Hand  
durch unsere kompetenten Fachberater und angeschlossenen  
Handwerksmeisterbetriebe.**



**Informationen unter:**

**[www.poolwelt-saarland.de](http://www.poolwelt-saarland.de)**

**oder Tel. 0 68 31 / 95 51 07**

**Ihre Ansprechpartnerin: Frau Hartmann**

**66806 Ensdorf, An der B 51, Tel.: 0 68 31 / 9 55-0, Fax: 0 68 31 / 9 55-174,  
[info@ruhland-kallenborn.de](mailto:info@ruhland-kallenborn.de)**

**Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7:00 - 18:00 Uhr**

**Sa: 8:00 - 14:00 Uhr**

**So: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)**

# Spielerportrait

## Manuel König



Wohnort:	Überherrn
Beruf:	Fachinformatiker FR. Systemintegration
Alter:	25 Jahre
Familienstand:	ledig
Gewicht:	90 kg
Größe:	180 cm
Position:	Abwehr
Sportliches Vorbild:	Naldo
Sportliches Ziel:	Aufstieg mit der 2. Mannschaft
Bisherige Vereine:	SSV Überherrn
Hobby:	PC, Billard, Fußball
Lieblingfilm:	Der blutige Pfad Gottes
Lieblingsmusik:	House
Lieblings TV-Sendung:	Two and a half men
Persönliche Wünsche:	Glück und Gesundheit



**Auto Müller GmbH**

**66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90**

**Kfz- Meisterbetrieb**

## Zum Fäßchen

**Hauptstraße 56 · 66802 Überherrn**

*Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr  
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr*

**Live!**



**und**



**auf**



**Live!**



**Hoch und Tiefbau**

- Erdbau - Kanalbau - Kernbohrung
- Photovoltaik
- Pflasterverlegung
- Garten- und Landschaftsbau
- Kläranlagen und Zisternenbau

Im Langfeld 50      Tel + Fax: 06836 / 51 29  
 66802 Überherrn      Handy: 0170 / 40 26 36 9

**PIZZERIA - HEIMSERVICE**  
**DA PIERRO**  
**EXPRESS**

Tel. 0 68 36 / 80 03 37  
 Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

**Öffnungszeiten:**  
 So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr  
 Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag



**hart und hild**

**INGENIEURBÜRO**  
 für allgemeinen Ingenieurbau  
 Stahlbau und Maschinenbau

Brühlstraße 14 · 66763 Dillingen  
 Telefon (06831) 7 97 99  
 Telefax (06831) 70 43 90

**... wir kriegen das wieder hin!**



**Bis zu 50% günstiger!**

Mit unserem neuen MIRACLE-System beseitigen wir Beulen und großflächige Schäden z.B. an Tür, Schweller oder Seitenwand jetzt besser, schneller und fachgerechter. Das MIRACLE-System schont Fahrzeug und Geldbeutel. Und: Die Instandsetzung selbstverschuldeter Schäden an älteren Fahrzeugen lohnt sich wieder. Wir beraten Sie gerne.

**HEINEN**  
 Karosserie & Lack

Gebc. HEINEN GmbH · Langwies 23 · Überherrn · Tel. 0 68 36 / 36 08 · [www.heinen-lack.de](http://www.heinen-lack.de) · E-Mail: [heinen@heinen-lack.de](mailto:heinen@heinen-lack.de)

## 2. Mannschaft...

Das Team von Dieter Vier musste erneut einige personelle Wechsel vornehmen: mit dem reaktivierten Cyrille Bieber, Henry Miassa, Lars Lorson, Kai Postler und Max Spies kamen gleich 5 neue Spieler in die Anfangsformation. Doch der SSV startete gut in die Partie und hatte nach 17 Minuten die erste Möglichkeit, doch der Schiedsrichter ahndete ein klares Foul an Max Spies im Strafraum nicht und verweigerte den berechtigten Elfmeter. Nur 3 Minuten später fiel auf der Gegenseite ein Bouser Spieler ca. 1,5 Meter vor dem Sechzehnmeterraum, doch zum Entsetzen des SSV-Teams verlegte der Unparteiische den Tatort in den Strafraum und gab Elfmeter. Diese Chance ließ sich Neumeyer nicht entgehen und es stand 0:1. Nur 5 Minuten später der nächste Auftritt des Schiedsrichters: wiederum wurde Kai Postler elfmeterreif im Gästestrafraum gefoult, doch auch dieses Mal blieb der Pfiff aus. Das Vier-Team antwortete mit wütenden Angriffen, doch Lars Lorson's Schuss in Richtung Winkel wurde vom Torwart der FSG glänzend pariert. Nach 38 Minuten versuchte sich Johannes Russy aus 20 Metern, doch auch er fand seinen Meister im Gästeschlussmann. Kurz vor dem Pausenpfiff kam auch noch Pech hinzu, als der SSV nur den Innenpfosten traf. Nach dem Wechsel bestimmte unsere Mannschaft weiterhin die Partie, doch kam sie nicht mehr zu solch zahlreichen Chancen wie in Halbzeit 1. So plätscherte die Partie etwas dahin, doch nach 80 Minuten fiel die Vorentscheidung: nach einem Fehlpass aus der eigenen Abwehr ging Spielertrainer Herrmann auf und davon, scheiterte zunächst an Pascal Diwo, doch Loris war zur Stelle und schob zum 0:2 ein. In der Schlussminuten hatte der Schiedsrichter dann noch einmal seinen großen Auftritt, als Torwart und Libero der FSG den in den Strafraum stürmenden Adrian Mross umsenkten, doch auch hier blieb der Elfmeterpfiff des schwächsten Mannes auf dem Platz aus, was aber niemandem mehr so recht wunderte.

**Vorschau: Am Sonntag tritt die Mannschaft um 15 Uhr bei den Sportfreunden Scheidberg an.**

**Restaurant**  
**FRENCH TOUCH**  
*Spécialités Françaises*

**Neu** in Überherrn  
Typisch französische Spezialitäten

Hauptstraße 38, 66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 - 4 71 03 80

- Wir empfehlen uns für Ihre Feierlichkeiten jeglicher Art.
- Gerne beraten wir Sie unverbindlich!
- Nebenzimmer für 35 Personen

Das Team von French Touch freut sich auf Ihren Besuch!

**Öffnungszeiten:**  
Montag geschlossen  
Dienstag 18.30 – 22.30 Uhr  
Mittwoch, Donnerstag, Freitag  
11.30 – 14.00 Uhr und 18.30 – 22.30 Uhr  
Samstag 18.30 – 23.00 Uhr  
Sonntag 11.30 – 14.00 Uhr und 18.30 – 22.00 Uhr



**Sporthaus GLAAB**  
 66646 MARPINGEN - Tel. 06853/50077  
 Fax 06853/30142  
 sporthausglaab@t-online.de

**Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 in Sachen Teamsport**

*Ständig aktuelle Fußball-Modelle in hoher Stückzahl an Lager.*

**Adam**  
**Karosserie- u. Fahrzeugbau**

66802 Überherrn-Altforweiler  
 Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85

**Kofferaufbauten • Autolackierungen  
 Pritschenaufbauten • PVC-Planen  
 Schiebeverdecke**

**Behebung von Unfallschäden**

**Restaurant  
 Thomas**

Hauptstraße 23  
 66802 Überherrn  
**0 68 36 / 47 17 20**  
 restaurant-thomas@gmx.de

**GV**  
 Gewerbeverband  
**ÜBERHERRN**

*Wir informieren  
 Wir helfen  
 Wir beraten  
 Wir unterstützen  
 Wir vermitteln  
 Wir organisieren*

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie  
 Postfach 1151 · D-66799 Überherrn

**R. Rolles**  
**Tür- und Tortechnik**

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen  
 Reiner Rolles · Elektromeister






Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn  
 Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56  
 eMail: rolles.ttt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de

**BESTATTUNGEN**  
**RALF-KONRAD CHYTROWSKI**

Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz  
 Ihr Helfer und Berater im Trauerfall  
 Erd- und Feuerbestattungen  
 Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten  
 Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

Landesliga-Südwest Saison 2010/2011 nach dem 32. Spieltag	SG Bachem-Riml.	FSG Bous	FC Brotdorf	VFB Differten	TuS Herrensohr	SF Hostenbach	Vikt. Hühnerfeld	FC Kleinblittersdorf	FC Rastpfuhl	1. FC Reimsbach 2	SC Reisbach	SF 05 Saarbrücken	SV Saar 05 Saarbr Jgd.	1. FC Schmelz	FV Schwalbach	FV Siersburg	FC Wadrill	SSV Überherrn
SG Bachem-Riml.		0:0	1:1	4:0	2:1	1:0	2:1	5:0	1:2		4:0	1:2	2:2	4:1	1:1	4:1	4:0	5:3
FSG Bous	0:1		4:0	1:0	4:1	2:2		2:0	0:1	1:1	2:2	3:2	0:3	2:0	4:1	0:1	4:1	0:3
FC Brotdorf	3:4	1:4		4:1	3:3	4:2	0:0		2:0	1:0	3:1	0:2	2:1	0:2	2:2	1:4	0:1	0:5
VFB Differten		1:0	1:1		1:1	2:1	0:1	1:3	2:4	2:2	3:2	1:2	0:1	0:2	2:6	2:3	1:1	3:3
TuS Herrensohr	0:3	2:1	3:1	3:1		1:1	3:1	0:2	3:2		1:3	1:2	1:0	0:3	11:3	3:3		0:1
SF Hostenbach	0:1	1:1	2:1	0:3	3:5		3:5	2:2	2:1	7:2	1:2	1:1	2:3		2:6	2:3	3:1	2:3
Vikt. Hühnerfeld	1:1	2:5		2:1	4:0	2:2		3:3	3:3	4:4	6:1		0:1	5:2	2:2	3:2	4:0	0:4
FC Kleinblittersdorf	1:1	1:3	2:2	3:1	2:0	2:2	3:1			2:3	0:2	3:2	1:4	1:2			2:0	1:2
FC Rastpfuhl	1:0	1:1	7:3	4:1	6:1	0:2	2:2	4:1		6:2	3:1		3:0	3:2	2:1	1:2	1:1	1:0
1. FC Reimsbach 2	2:4	0:5	2:0	3:1	2:3		4:2	2:0	2:9		3:1	0:2	2:4	7:2	2:5	4:3	2:1	
SC Reisbach	2:1	1:2	4:1	2:3	0:5	6:1	3:2	3:1	1:3	2:2		1:3	0:3	3:3		1:2	0:3	1:1
SF 05 Saarbrücken	1:1		2:1		2:1	1:0	3:2	2:0	1:1	4:0	6:0		0:1	2:1	2:1	0:2	5:1	3:0
SV Saar 05 Saarbr Jgd.	1:1	1:0	1:0	4:0		4:1	0:0	0:0	1:1	3:0		1:1		3:0	2:2	7:1	4:0	0:4
1. FC Schmelz	1:2	3:0		2:3		1:4	3:3	2:4	1:0	0:3	2:6	2:0	3:3		3:1	4:4	3:0	2:2
FV Schwalbach	2:2	3:0	2:2	4:1	1:1		1:0	4:1	1:2	4:3	7:1		1:2	3:6		0:2	2:1	2:5
FV Siersburg	1:2	3:1	1:1	3:0	6:1	3:0	3:1	2:0		1:0	1:1	2:1	2:2	3:0	3:1		3:1	1:3
FC Wadrill	0:2		0:5	4:1	2:0	1:1	2:3	3:1	1:3	1:3	4:3	2:0	0:3	2:3	4:3			0:3
SSV Überherrn	2:1	0:1	1:1	7:1	2:3	4:0	2:1	2:0	1:1	4:0	2:2	3:1		5:1	3:2	1:1	5:0	

Kreisliga A Saar Saison 2010/2011 nach dem 32.Spieltag	FC Albazurra Bous	SG Altforweiler/Berus	FSG Bous 2	VFB Differten 2	SV Felsberg	FC Fraul.-Steinrausch	SV Friedrichweiler	VFB Gisingen	SF Hostenbach 2	SG Ihn-Leidingen	SV Lisdorf	FC Picard	SSC Schaffhausen	SF Scheidberg	SF Wadgassen	SV Wallerfangen	SSV Überherrn 2
FC Albazurra Bous		1:0	0:9	6:1		2:2	0:10	1:2		5:2	1:3	5:1	0:0	3:5	1:3	1:10	1:6
SG Altforweiler/Berus	4:0		2:2	0:0	0:3	2:1	0:0	1:0	2:3	2:0	0:0	1:0		1:2	1:4	0:2	4:0
FSG Bous 2	4:1	4:3		0:1	3:4	3:1	3:2	1:3	2:2	2:1	3:0		1:4	6:1		1:5	2:6
VFB Differten 2	5:3	2:2			2:12	0:3	1:7		3:2	2:7	1:1	7:2	0:3	1:3	1:4	2:10	1:0
SV Felsberg	6:0	2:5	6:4			1:3	1:3	4:1	3:1	3:0	6:1	4:0	5:1	5:1	2:4	1:1	3:0
FC Fraul.-Steinrausch	2:1	1:2	0:1	6:0	3:7		0:4	3:0	5:1	3:2		3:0	0:5	3:2	1:5	0:3	2:2
SV Friedrichweiler	7:0	3:2	7:2	14:0		6:1		4:0	7:0	4:0	4:0	7:0	4:0	5:0	5:0	4:2	3:1
VFB Gisingen	2:2	4:3	4:2	4:0	1:3	2:1	1:5		7:3		1:2	15:0	1:2	2:2	5:3	1:1	5:0
SF Hostenbach 2	7:3	1:3	7:2	8:1	2:8	1:4	1:5	3:4		2:1	3:1	11:1	5:2	5:2		5:2	1:3
SG Ihn-Leidingen	4:2		6:3	7:1	4:1	1:1	3:6	1:3	3:1		2:1	5:1	0:3	4:3	2:6	1:3	2:2
SV Lisdorf	4:3	0:1		6:0	2:2	3:1	2:0	1:3	4:0	0:2		4:1	0:2	2:0	0:1	1:4	2:1
FC Picard	2:3	1:3	0:6	3:3	3:10	2:1	0:6	2:2	0:9	3:5	2:5		0:9		0:18	2:7	2:5
SSC Schaffhausen	7:0	3:0		4:1	2:1	4:1	1:3	2:3		5:2	1:1	6:0		4:2	3:0		2:0
SF Scheidberg	0:0	1:5	3:7	3:5	2:4	0:5	1:4	3:2	1:7	0:5	4:2	5:0	5:4		1:8	1:2	
SF Wadgassen	4:1	3:1	4:0	2:0	2:5		0:2	1:0	4:0	2:2	1:2	4:0	1:1	5:1		2:2	3:0
SV Wallerfangen	10:1	3:0	3:2	11:0	2:3	8:0	4:1	5:3	3:2	5:0		20:1	7:3	15:0	2:2		5:0
SSV Überherrn 2	4:2	3:1	0:2	5:2	1:3	2:1		2:3	1:0	1:1	2:0	11:0	1:2	1:2	1:0	2:1	

Platz	Name	einge- wechselt 	ausge- wechselt 	Anzahl Spiele 	Spiel- minuten 	Tore 
01	Hild Christopher	0	3	27	2341	3
02	Willmes Achim	0	0	26	2330	8
03	Diwo Pascal	0	0	24	2160	0
04	Vier Jens	0	6	25	2092	1
05	Hamann Paul	0	9	25	1999	3
06	Toka Umut	3	5	23	1757	0
07	Postler Kai	2	5	21	1666	7
08	Schmitt Steven	3	2	20	1530	2
09	Miassa Henry	10	8	23	1241	4
10	Russy Johannes	0	3	13	1144	0
11	Rink Steven	4	2	16	1137	0
12	Lorson Lars	3	5	15	1110	1
13	Pezzolo Jonathan	2	7	13	895	1
14	Divkovic Goran	0	0	9	810	8
15	Schweizer Stephan	2	6	12	767	4
16	Baron Stephan	6	3	12	670	4
17	Meiser Jan	2	4	10	658	0
18	Marx Stefan	3	0	9	589	0
19	König Manuel	8	7	15	545	1
20	Lenzer Sascha	5	1	10	520	0
21	Krasniqi Leonard	3	3	8	466	1
22	Mross Adrian	2	1	6	425	1
23	Zenner Jan	0	0	4	360	1
24	Issa Hussein	0	0	4	360	3
25	Turck Anthony	6	0	8	328	0
26	Keil Ronny	0	0	3	270	0
27	Mostefa Ali	1	1	3	204	0
28	Engelhardt Nicolas	0	0	2	180	1
29	Müller Rouven	0	0	2	180	0
30	Haas Manuel	0	1	2	174	1
31	Diehl Moritz	2	0	3	143	0
32	Burgard Timo	8	0	8	135	0
33	Galinowski Christian	4	0	4	124	0
34	Paquet Christian	0	0	1	90	2
35	Schwinn Fabian	0	0	1	90	0
36	Bischar Halef	4	0	4	65	0
37	Bieber Cyrille	0	0	1	90	0
38	Spies Max	0	1	1	45	0
<b>rausgestellt:</b>					10	
		83	83		29700	57



**CNC-Technik  
Nalbach GmbH**

- Zerspanung
  - Drehen
  - Fräsen
- CNC-Technik  
Nalbach GmbH**  
 Zum Sitters 24  
 66767 Wadgassen  
 Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10  
 Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



*Seit über 80 Jahren*  
*persönlich für Sie da*  
in Überherrn - Altforweiler - Berus









 **Volksbank Überherrn eG**

Tel. (0 68 36) 91 93-0, Internet: [www.vb-ueberherrn.de](http://www.vb-ueberherrn.de), Email: [info@vb-ueberherrn.de](mailto:info@vb-ueberherrn.de)

# Statistik Landesliga 2010/11

## 1. Mannschaft

Platz	Name	eingewechselt	ausgewechselt	Anzahl Spiele	Spielminuten	Tore	davon Elfmeter
							
01	Baltes Clemens	0	0	32	2880	3	0
02	Talamona Johan	0	0	32	2878	17	6
03	Höfer Michael	0	1	32	2863	3	0
04	Neubauer Jan - Christoph	0	3	31	2706	23	0
05	Klein Lutz Peter	1	3	31	2637	0	0
06	Müller Pascal	3	3	31	2545	2	0
07	Zenner Jan	0	1	28	2482	0	0
08	Spies Max	2	7	26	2104	2	0
09	Engelhardt Nicolas	4	9	27	2023	6	0
10	Issa Hussein	3	15	27	1923	9	0
11	Paquet Christian	12	13	31	1800	8	0
12	Zimmer Alexander	11	7	27	1400	2	0
13	Haas Manuel	6	4	12	664	5	0
14	Keil Ronny	9	2	14	581	0	0
15	Divkovic Goran	14	4	17	462	0	0
16	Wagner Dirk	2	3	7	458	4	0
17	Müller Rouven	1	0	5	398	0	0
18	Mross Adrian	3	5	8	355	1	0
19	Birk Alexander	8	1	10	303	0	0
20	Becker Sebastian	0	1	1	89	0	0
21	Schweizer Stephan	1	1	2	78	0	0
22	Meiser Jan	2	0	2	29	0	0
23	Schwinn Fabian	1	0	1	15	0	0
	Eigentore					1	
	rausgestellt:				7		
		83	83		31680	86	6

**thielheizöl**

...bringt Wärme ins Haus !

+

**Nomine**

Heizöl - Diesel - Schmierstoffe

=

**Energie**

www.thiel-heizoel.de Tel: 0 68 98 - 8 15 54

**Vergölst**

Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

**LORSON**

Werbeler Straße 51

66787 Differten

Tel.: 0 68 34 / 6 12 64

Fax: 0 68 34 / 6 92 56

**Meisterservice**

**ALU-Felgen**

**Fahrwerke**

**Kfz-Zubehör**

**TÜV und AU**

Merck

SANDWICH

Mat



andy portz



- bonifatiusstraße 15
- 66802 überherrn
- 06836. 80 09 71
- 0172. 68 30 616
- info @ a-style.de

o n

Km. 1

DANGER

CHAPELLE

42

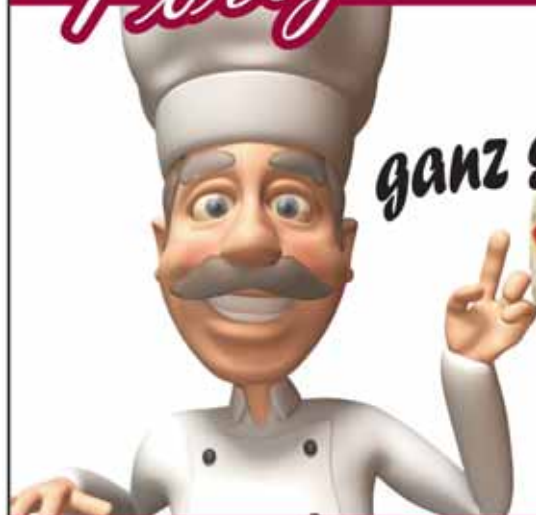
990

flamme

que

Textildruck  
Digitaldruck  
Folienwerbung

*Portz* Bäckerei • Conditorei • Café



*ganz schön Sahmig....!*



Am Schillerplatz 1 • 66802 Überherrn • ☎ 06836. 2974

# Wir alle haben nur **EINE UMWELT**

[www.heimundfeitundumwelt.de](http://www.heimundfeitundumwelt.de)

**RICOH**

und



*...für mehr Mensch und Umwelt im Büro!*

starten deshalb die

**Umwelt - Offensive**  
**1 Kopierer - 1 Baum**

**Heim + Feit Bürotechnik GmbH · Tel. 0 68 31 - 122 122**

Wallerfanger Str. 71 · 66740 Saarlouis · Fax 0 68 31 - 461 004 · [info@heimundfeit.de](mailto:info@heimundfeit.de) · [www.heimundfeit.de](http://www.heimundfeit.de)

Wir pflanzen für jedes **neu** bei uns gemietete **RICOH** Multifunktionsgerät einen Baum auf Ihrem Firmengelände, bei Ihnen zu Hause oder einer von Ihnen benutzten Einrichtung (Kindergarten, Seniorenheim o.ä.). Die vollständig definierte Aktion finden Sie unter [www.heimundfeitundumwelt.de](http://www.heimundfeitundumwelt.de)